

# Руководство по эксплуатации



# Руководство для пользователя

Акустическая система BeoLab 1 поставляется в двух коробках: в одной коробке находится акустическая колонка, в другой – подставка.

В настоящем Руководстве излагаются инструкции по сборке акустической колонки BeoLab 1 и ее подсоединению, а также рекомендации по оптимизации системы в соответствии с окружающими условиями. В Руководстве также приведены советы по выбору места установки BeoLab 1.

## Порядок установки акустической системы BeoLab 1

- 4 Прежде всего...

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом сборки системы мы настоятельно рекомендуем Вам ознакомиться с содержанием настоящего раздела.

## Сборка колонки и подставки

- 5 Сборка
- 5 Резиновые ножки – регулировка

## Подсоединение акустических колонок

- 6 ...к устройству фирмы "Bang & Olufsen"
- 7 ...к устройству других изготовителей
- 7 ...к электрической сети
- 7 Проводка кабелей – кабелепровод, кабельные зажимы

## Оптимизация BeoLab 1 в соответствии с окружающими условиями

- 8 Установка переключателя положения акустической колонки (Корректировка нижних частот)

## Повседневные операции

- 10 Включение и выключение – индикатор
- 10 Защита акустической системы
- 10 Рекомендации по чистке BeoLab 1

При установке акустической системы BeoLab 1

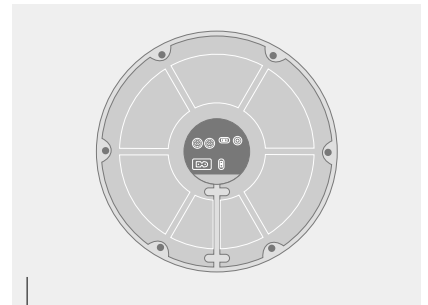
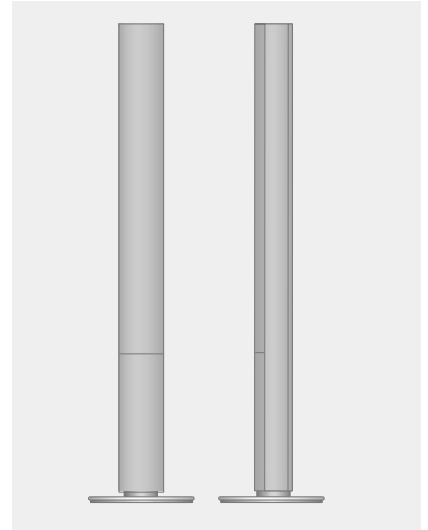
рекомендуется соблюдать следующие инструкции:

- 1 Откройте упаковку и выполните сборку колонки и подставки в соответствии с инструкциями, приведенными на с. 5.
- 2 Отсоедините Вашу аппаратуру "Bang & Olufsen" от электрической сети.
- 3 Подсоедините акустическую колонку согласно инструкциям, приведенным на с. 6–7.
- 4 Установите переключатель L • R • LINE и переключатель Speaker Position (положения колонки) на каждой колонке BeoLab 1 в соответствующее положение, как указано на с. 8–9.
- 5 Снимите упаковочный материал с полностью собранной системы BeoLab 1 и установите ее в выбранное место. См. рекомендации по выбору места установки на страницах 8–9.
- 6 Подсоедините обе акустические колонки (и Вашу аппаратуру) к электрической сети – и пользуйтесь с удовольствием!

## Прежде всего...

Ниже приведен список рекомендаций, которые должны быть приняты во внимание перед началом установки BeoLab 1:

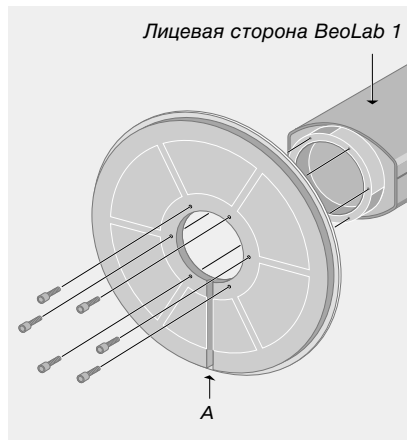
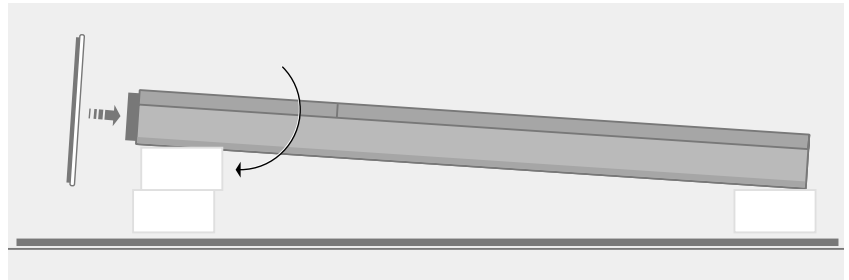
- Установка (размещение и подсоединение) системы BeoLab 1 должна выполняться в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем Руководстве.
- Колонки BeoLab 1 должны устанавливаться на жесткой и устойчивой поверхности.
- BeoLab 1 предназначен для использования только в домашних условиях в сухом помещении при температуре от 10–40° C (50–105° F).
- Помните о том, что все колонки акустической системы должны быть подсоединены к розеткам электрической сети, и что для автоматического включения колонок они рассчитаны на постоянное подключение к сети.
- Включение любого компонента Вашей аппаратуры допускается только после полного подсоединения всех кабелей (с. 6–7).
- В верхней части BeoLab 1 имеется небольшое углубление. Оно предназначено для вентиляции мощных усилителей BeoLab 1. Не закрывайте это отверстие (и не пользуйтесь им для переноса акустической колонки BeoLab 1).
- Не пытайтесь открыть корпус BeoLab 1. Такие работы должны выполняться квалифицированным специалистом.



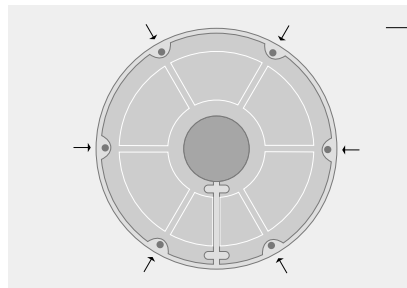
Вид на BeoLab 1 снизу с указанием панели разъемов и переключателей. Применение и назначение разъемов и переключателей излагаются на с. 7–9.

Во избежание случайного повреждения поверхностей колонки рекомендуется временно оставить часть упаковочного материала на колонке. Снимите упаковку только с нижней части колонки для доступа к отверстиям для винтов, панели разъемов и т.п.

В связи со значительным весом подставки, она упакована в отдельной коробке. Откройте коробку с подставкой, найдите пакет с винтами и торцевым ключом и выполните сборку колонки и подставки, как показано на иллюстрации.



**Сборка:** Уложив BeoLab в упаковке в горизонтальном положении, поднимите нижнюю сторону колонки и подложите под нее дополнительный блок упаковочного материала. Закрепите подставку в предусмотренном положении. Канавка для кабелей должна быть направлена вниз (A), и направляющий штифт подставки входит в соответствующее отверстие в нижней части колонки. Закрепите подставку предусмотренными шестью винтами.



**Регулировка резиновых ножек:** Для компенсации неровных участков поверхности пола на подставке BeoLab 1 предусмотрены шесть регулируемых резиновых ножек (указаны стрелками на иллюстрации). Отрегулируйте их по мере необходимости, предварительно установив акустическую колонку в выбранное положение.

## Подсоединение акустической колонки

Доступ к панели разъемов BeoLab 1 осуществляется через подставку.

Поэтому подсоединение кабелей (и установка двух переключателей) должны выполняться на BeoLab 1 в уложенном на упаковке положении.

Порядок установки переключателя L • R • LINE излагается на данной странице, а порядок установки переключателя Speaker Position (положения колонки) – на с. 8–9.

Для определения разъемов и переключателей рекомендуется пользоваться иллюстрациями на следующей странице и графической схемой, указанной на панели разъемов.

Примечание: Для упорядочивания кабельной проводки рекомендуется протянуть кабели через кабелепровод, как указано на следующей странице.

### ...к устройству фирмы "Bang & Olufsen"

Подсоедините BeoLab 1 к аудиосистеме (или видеосистеме) с помощью прилагаемого 8-штырькового кабеля Power Link:

- Подсоедините один конец кабеля к одному из разъемов, отмеченных POWER LINK, на BeoLab 1, а другой конец – к любому из двух разъемов, отмеченных POWER LINK, на аудио- или видеоаппаратуре (см. Руководство для Вашей аппаратуры).
- Переключатель L • R • LINE должен быть установлен в положение L или R: L – для левосторонней колонки/акустического канала; переведите переключатель в крайнее левое положение.  
R – для правосторонней колонки/акустического канала; переведите переключатель в среднее положение.

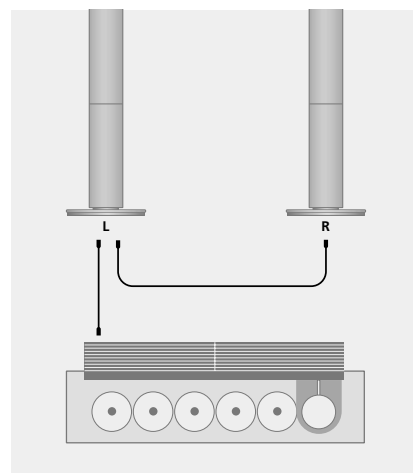
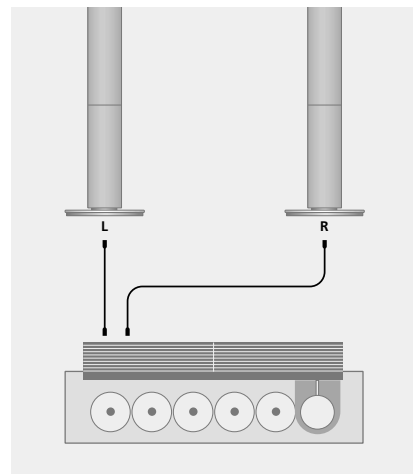
### Взаимное соединение колонок...

Во избежание необходимости прокладки кабелей от обеих акустических колонок к Вашей аппаратуре, Вы можете соединить обе колонки друг с другом.

- Подсоедините одну колонку BeoLab 1 к Вашей аппаратуре, как указано выше, напр., левостороннюю колонку.
- Подсоедините первую колонку BeoLab 1 к другой колонке с помощью второго разъема Power Link.

Вы можете подключить более одной пары акустических колонок BeoLab 1 к Вашей системе (до десяти пар). Для этого Вам потребуется просто соединить колонку с колонкой кабелем Power Link.

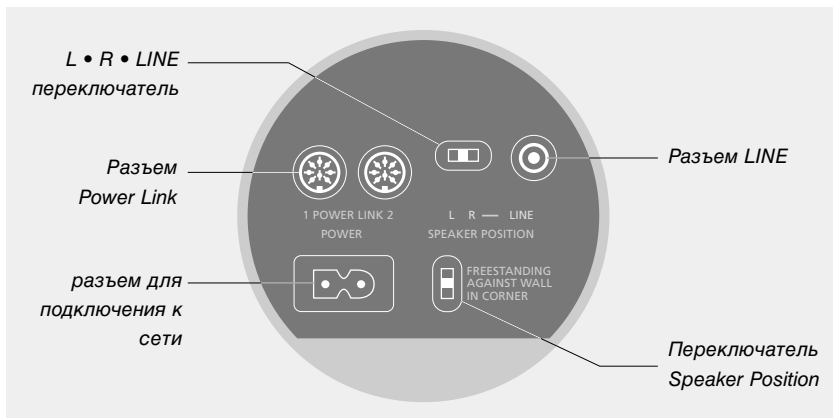
Помните, однако, о необходимости перевода переключателя L • R • LINE в соответствующее положение для левосторонних и правосторонних колонок.



## ...к устройству других изготовителей

При подключении BeoLab 1 к аппаратуре других изготовителей следует пользоваться разъемом звукового сигнала LINE вместо разъемов Power Link (напр., с помощью специального кабеля, дет. номер 6270595). Уровень сигнала низкого напряжения должен быть стабилизированным.

- Подсоедините одну колонку к каждому звуковому каналу.
- Переключатель L • R • LINE должен в данном случае устанавливаться в положение LINE на обеих колонках (в крайнее правое положение).



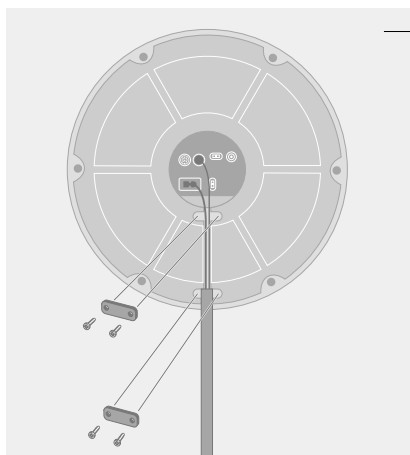
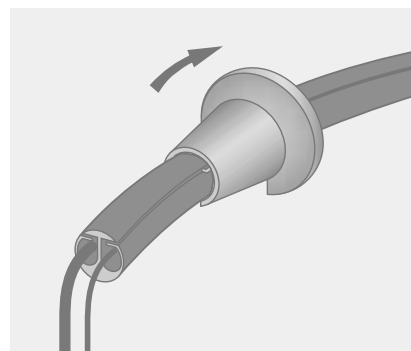
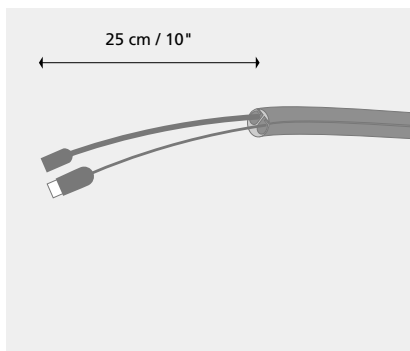
## ...к электрической сети

Подсоедините прилагаемый сетевой шнур к разъему, отмеченному POWER, но пока не подсоединяйте его к розетке электрической сети.

## Проводка кабелей

Вам, возможно, будет проще "протянуть" кабели через предусмотренный кабелепровод *перед* их подсоединением к BeoLab 1.

**Кабелепровод:** После укладки сетевого шнура и кабеля Power Link в кабелепровод "застегните" его с помощью прилагаемого приспособления.



**Кабельные зажимы:** В целях безопасности Вы *обязаны* закрепить кабели и кабелепровод двумя зажимами, как показано на иллюстрации.

## Оптимизация BeoLab 1 в соответствии с окружающими условиями

BeoLab 1 может устанавливаться практически в любом месте комнаты. Однако наиболее естественное качество звука и наилучший стереоэффект достигаются при установке BeoLab 1 в соответствии с рекомендациями, приведенными на следующих двух страницах.

Для фильтрации естественного подъема характеристики нижних частот, возникающего, например, при установке акустической колонки в углу комнаты – в сравнении с установкой в более свободном положении – в системе BeoLab 1 предусмотрен трехпозиционный переключатель положения акустической колонки (Speaker Position).

Примечание: Так как кабель Power Link может использоваться для передачи как правостороннего, так и левостороннего звукового канала, важно помнить о том, что переключатель L • R • LINE должен быть установлен в правильное положение на каждой акустической колонке (это требование более подробно изложено на с. 6).

### Установка переключателя Speaker Position

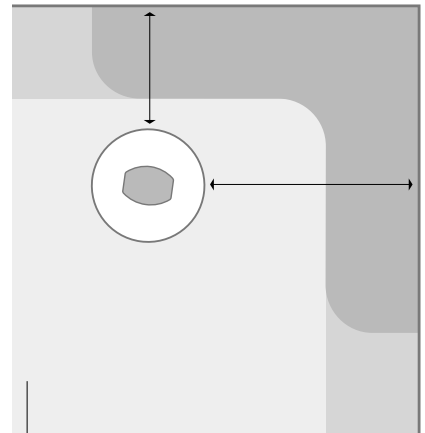
Переключатель положения акустической колонки предназначен для корректировки уровня нижних частот в соответствии с местом установки BeoLab 1, и следовательно, с окружающими условиями.

Выбор позиции переключателя зависит от удаления BeoLab 1 от стен и углов комнаты.

*Переключатель Speaker Position имеет три позиции:*

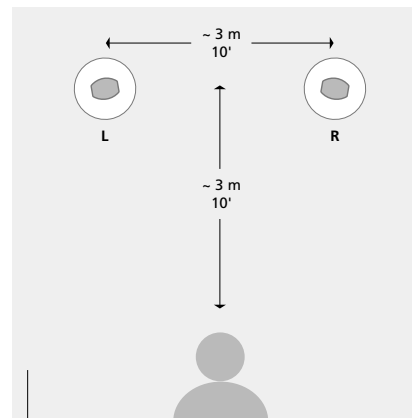
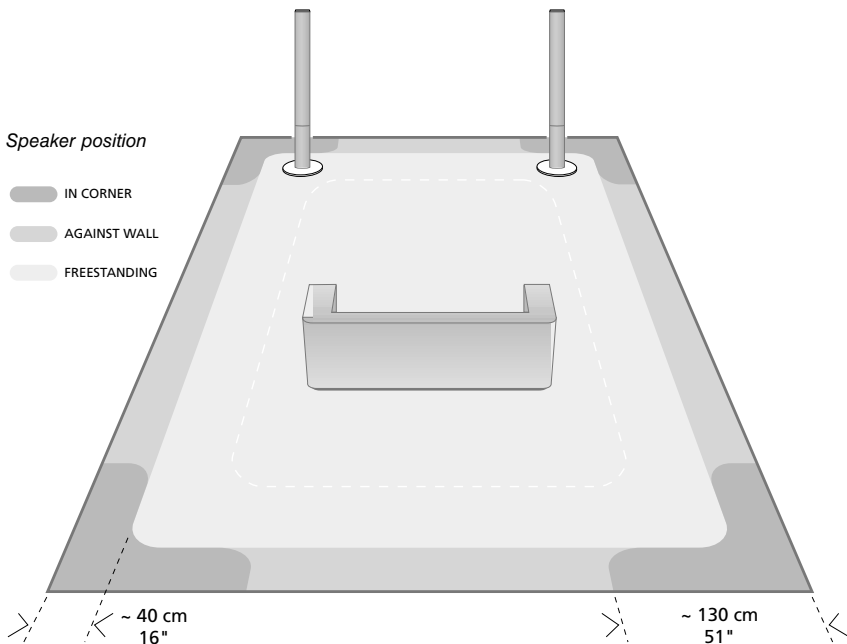
- **FREESTANDING** (свободно):  
Нейтральная позиция, т.е. без фильтрации. Эта позиция выбирается при установке BeoLab 1 на удалении более 40 см от стены (показано в виде большой зоны самого светлого оттенка на иллюстрации на следующей странице).  
Однако, мы не рекомендуем располагать BeoLab 1 на удалении более 1 метра от стены, так как при этом снижается выход нижних звуковых частот.
- **AGAINST WALL** (у стены): Следующий уровень фильтрации. Эта позиция выбирается, если BeoLab 1 расположен на удалении менее 40 см от стены, но не менее 130 см от угла комнаты (показано на иллюстрации в виде зон светло-серого цвета вдоль стен).
- **IN CORNER** (в углу): Позиция с максимальным уровнем фильтрации. Эта позиция выбирается при установке BeoLab 1 в углу комнаты (показано на иллюстрации в виде зон темно-серого цвета).

Примеры и размеры приведены только в качестве рекомендаций. Вы, безусловно, можете установить переключатель в любую из трех позиций по Вашему усмотрению.



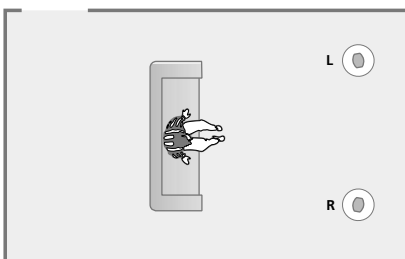
**Как проводить измерения?** Оба расстояния измеряются от края подставки BeoLab 1, которая установлена в ближайшем к стене положении (зона вдоль стен комнаты приблизительно равна ширине подставки BeoLab 1).



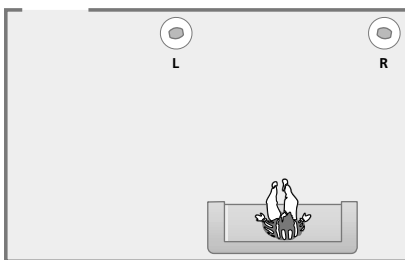


#### Выбор места прослушивания

Наиболее естественное качество звука и наилучший стереозвук достигаются при выборе места прослушивания в соответствии с рекомендациями, приведенными на иллюстрации.



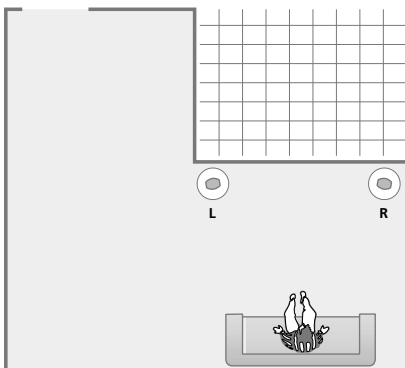
**Пример 1:** Акустические колонки установлены в одном конце комнаты (но не у стены) и не вблизи боковых стен. Следовательно, переключатель Speaker Position должен устанавливаться в позицию FREESTANDING на обеих лево- и правосторонней колонках.



**Пример 2:** Одна акустическая колонка расположена у стены, а другая – в углу комнаты.

*Колонка L:* Устанавливается в позицию AGAINST WALL.

*Колонка R:* Устанавливается в позицию IN CORNER.



**Пример 3:** Как в примере 2, одна акустическая колонка расположена у стены, а другая – в углу комнаты. Конфигурация комнаты не оказывает влияние на позицию переключателя.

*Колонка L:* Устанавливается в позицию AGAINST WALL.

*Колонка R:* Устанавливается в позицию IN CORNER.

## Повседневные операции

После завершения установки BeoLab 1 подсоедините всю аппаратуру "Bang & Olufsen" к электрической сети. При этом загорается красный индикатор, подтверждающий включение BeoLab 1 в режим готовности к применению.

Если акустические колонки BeoLab 1 не используются, они могут оставаться в режиме готовности, т.е. электропитание не должно отключаться, напр., с помощью переключателя на настенной розетке.

Примечание: В BeoLab 1 предусмотрена внутренняя система защиты от перегрева акустических колонок или усилителей. Цепи системы защиты будут возбуждены после периода воспроизведения при очень высоком уровне громкости.

### Включение и выключение – индикатор

При включении Вашей музыкальной системы одновременно включаются и акустические колонки BeoLab 1. Красный индикатор состояния готовности меняется на зеленый, подтверждая включение колонок.

При выключении системы или отключении звука немедленно загорается красный индикатор выключенного состояния колонок BeoLab 1.

Если акустические колонки BeoLab 1 подключены к аппаратуре других изготовителей – через разъемы звукового сигнала (LINE) – они включаются автоматически после получения сигнала аппаратуры. Они выключаются автоматически через несколько минут после исчезновения сигнала аппаратуры.

### Защита акустической системы

В случае перегрева акустических колонок, BeoLab 1 немедленно понижает уровень громкости. После стабилизации состояния нормальный уровень громкости постепенно восстанавливается. Если акустическая колонка постоянно используется при таком высоком уровне громкости, звук в колонке BeoLab 1 в конечном итоге полностью отключится.

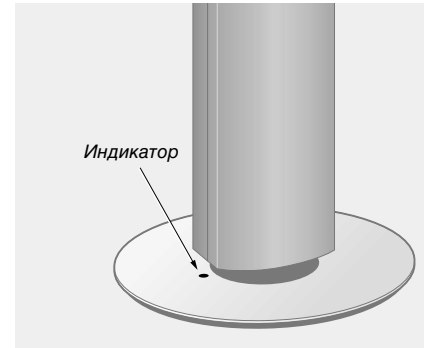
В случае перегрева усилителей уровень громкости на BeoLab 1 понижается, и звук отключается.

При отключении звука на BeoLab 1 он постепенно приглушается, и индикатор состояния меняется на красный.

#### Восстановление звука:

- Отсоедините BeoLab 1 от электрической сети.
- Предоставьте время на охлаждение акустических колонок и усилителей.
- Повторно подсоедините BeoLab 1 к электрической сети.

В случае сохранения проблемы просим обращаться к дилеру фирмы "Bang & Olufsen".



### Рекомендации по чистке BeoLab 1

Для чистки поверхностей BeoLab 1 рекомендуется пользоваться мягкой безворсовой и хорошо отжатой ветошью, предварительно смоченной в тепловатом растворе воды, содержащем несколько капель, например, средства для мытья посуды.

Материал лицевой обшивки колонок может очищаться пылесосом, установленным на минимальную мощность.

Примечание: Никогда не пользуйтесь спиртом или другими растворителями для чистки деталей BeoLab 1!



Данное изделие отвечает требованиям  
директив ЕЭС № 89/336 и 73/23.